

Subasta a la Baja Electrónica

Acta de Sesión Pública Virtual

SBE ID N° 399283

En la ciudad de Asunción, Capital de la República del Paraguay siendo las 10:46 del día 26/11/2021, en el domicilio de la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas, EE.UU. N° 961 casi Tte Fariña, en la dirección web individualizada como "www.dncp.gov.py" de conformidad a lo establecido en la legislación vigente, finaliza la SUBASTA A LA BAJA ELECTRONICA con ID N° 399283 -

LPN SBE 107-21 ADQUISICION DE PROTESIS Y ORTESIS PARA PACIENTES DEL CENTRO DE MEDICINA FISICA Y REHABILITACION DEL IPS de la Institución:

Código Verificador: 43f45a6fefcdac3fcedba8757ec46cbb

Nivel de Entidad:	Entidades Públicas de Seguridad Social
Entidad:	Instituto de Previsión Social
UOC:	Uoc Ips
Código SICP:	1321

Los listados obtenidos en el presente procedimiento de contratación realizado son los siguientes:

Listado de Avisos

No existen avisos para esta subasta

Listado de Consultas

CONSULTA			
Consulta Realizada		Fecha	Hora
Donde dice: "Demostrar la experiencia en la provisión de prótesis o dispositivos médicos con Contratos y/o Facturas a instituciones públicas o privadas por un monto equivalente al 30 % como mínimo del monto total ofertado". Solicitamos que se pueda también incluir experiencia en servicio técnico, y que el porcentaje de experiencia sea del 25% del monto de la oferta.		11-10-2021	14:39:30
RESPUESTAS			
Respuestas Obtenidas		Fecha	Hora
El oferente deberá remitirse al Pliego de Bases y Condiciones versión 5		16-11-2021	14:37:18
CONSULTA			
Consulta Realizada		Fecha	Hora
Donde dice: "la documentación podrá ser presentada en copia simple, no obstante, para la firma del Contrato la misma deberá estar legalizada por el Consulado Paraguayo del país de emisión del documento y del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República del Paraguay.", Solicitamos que para la firma del contrato sea aceptada también la copia simple.		11-10-2021	14:41:24
RESPUESTAS			
Respuestas Obtenidas		Fecha	Hora
El oferente deberá remitirse al Pliego de Bases y Condiciones versión 5		16-11-2021	14:37:29
CONSULTA			
Consulta Realizada		Fecha	Hora
en el punto "e. Fotocopia del Certificado de Registro Sanitario vigente o constancia de que dicho registro sanitario se encuentra en tramites, emitido por la DNVS del Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social, " y punto f. "f. La empresa deberá presentar certificado o constancia de habilitación del servicio técnico, emitido por la Dirección Nacional de Vigilancia Sanitaria (DINAVIS) del MSP y BS." solicitamos que sean excluidos de los requisitos, ya que los registros de éstos productos son muy volátiles, debido a que cada tipo de accesorio depende de la necesidad del paciente. La habilitación de servicio técnico no aplica debido a que las partes (prótesis) son ensamblados y ajustados dentro del hospital del IPS		11-10-2021	14:46:01
RESPUESTAS			
Respuestas Obtenidas		Fecha	Hora
El oferente deberá remitirse al Pliego de Bases y Condiciones versión 5		16-11-2021	14:37:40

Listado de Proveedores Participantes

Nro. Garantía	Tipo	ENTIDAD EMISORA	Fecha Emisión	Fecha Inicio de Vigencia	Fecha Fin de Vigencia
Oferente: GRUPO IBP SOCIEDAD ANONIMA - RUC: 80091967-0			Categoría: Sin categorizar		Nro. Oferente: 1
1508016474	Póliza	Seguros Chaco S.A de seguros y reaseguros	18-11-2021	18-11-2021	15-06-2022

Listado de Propuestas por Proveedor

DATOS DEL ITEM							
Item Nro.	Código	Descripción del Item					Cantidad
1	42242302-9979	PRÓTESIS PARA DESARTICULACIÓN DE CADERA Prótesis para desarticulación de cadera con Articulación de cadera con traba manual, rodilla monocéntrica y pie dinámico					2
PROPUESTAS INICIALES							
Of. - RUC	Marca	Fabricante	Modelo	Procedencia	Descripción	Precio Unit.	Precio Total
-							

DATOS DEL ITEM							
Item Nro.	Código	Descripción del Item					Cantidad
2	42242302-079	PRÓTESIS PARA DESARTICULACIÓN DE RODILLA PIE Prótesis para desarticulación de rodilla, con rodilla policéntrica y pie dinámico					2
PROPUESTAS INICIALES							
Of. - RUC	Marca	Fabricante	Modelo	Procedencia	Descripción	Precio Unit.	Precio Total
-							

DATOS DEL ITEM							
Item Nro.	Código	Descripción del Item					Cantidad
3	42242302-9983	PRÓTESIS PARA NIVEL DE AMPUTACIÓN TRANSFEMORAL Prótesis para amputación transfemoral con rodilla monocéntrica y Pie SACH.					2
PROPUESTAS INICIALES							
Of. - RUC	Marca	Fabricante	Modelo	Procedencia	Descripción	Precio Unit.	Precio Total
-							

DATOS DEL ITEM							
Item Nro.	Código	Descripción del Item					Cantidad
4	42242302-9983	PRÓTESIS PARA NIVEL DE AMPUTACIÓN TRANSFEMORAL Prótesis para amputación transfemoral con rodilla monocéntrica y pie dinámico.					2
PROPUESTAS INICIALES							
Of. - RUC	Marca	Fabricante	Modelo	Procedencia	Descripción	Precio Unit.	Precio Total
GRUPO IBP SOCIEDAD ANONIMA - 80091967-0	Otto Bock	Ottobock	PRÓTESIS PARA NIVEL DE AMPUTACIÓN TRANSFEMORAL	Alemania		25.344.970	50.689.940

DATOS DEL ITEM							
Item Nro.	Código	Descripción del Item					Cantidad
5	42242302-9983	PRÓTESIS PARA NIVEL DE AMPUTACIÓN TRANSFEMORAL Prótesis para amputación transfemoral con rodilla policéntrica y pie dinámico					8
PROPUESTAS INICIALES							
Of. - RUC	Marca	Fabricante	Modelo	Procedencia	Descripción	Precio Unit.	Precio Total
GRUPO IBP SOCIEDAD ANONIMA - 80091967-0	Otto Bock	Ottobock	PRÓTESIS PARA NIVEL DE AMPUTACIÓN TRANSFEMORAL	Alemania		34.907.236	279.257.888

DATOS DEL ITEM							
Item Nro.	Código	Descripción del Item					Cantidad
6	42242302-9983	PRÓTESIS PARA NIVEL DE AMPUTACIÓN TRANSFEMORAL Prótesis para amputación transfemoralpolicéntrica hidráulica con pie dinámico					6
PROPUESTAS INICIALES							
Of. - RUC	Marca	Fabricante	Modelo	Procedencia	Descripción	Precio Unit.	Precio Total

GRUPO IBP SOCIEDAD ANONIMA - 80091967-0	Otto Bock	Ottobock	rotesis para nivel de amputacion transfemoral	Alemania		84.550.200	507.301.200
---	-----------	----------	---	----------	--	------------	-------------

DATOS DEL ITEM							
Item Nro.	Código	Descripción del Item					Cantidad
7	42242302-9983	PRÓTESIS PARA NIVEL DE AMPUTACIÓN TRANSFEMORAL Prótesis para amputación trasfemoral y rodilla con traba manual y pie articulado.					2
PROPUESTAS INICIALES							
Of. - RUC	Marca	Fabricante	Modelo	Procedencia	Descripción	Precio Unit.	Precio Total
GRUPO IBP SOCIEDAD ANONIMA - 80091967-0	Otto Bock	Ottobock	PRÓTESIS PARA NIVEL DE AMPUTACIÓN TRANSFEMORAL	Alemania		60.442.200	120.884.400

DATOS DEL ITEM							
Item Nro.	Código	Descripción del Item					Cantidad
8	42242302-080	PRPOTESIS PARA AMPUTACIÓN DE PIERNA CON APOYO CON PIE Prótesis para amputación transtibial con pie SACH					2
PROPUESTAS INICIALES							
Of. - RUC	Marca	Fabricante	Modelo	Procedencia	Descripción	Precio Unit.	Precio Total
-							

DATOS DEL ITEM							
Item Nro.	Código	Descripción del Item					Cantidad
9	42242302-080	PRÓTESIS PARA AMPUTACIÓN DE PIERNA CON APOYO CON PIE Prótesis para amputación transtibial y pie dinámico					6
PROPUESTAS INICIALES							
Of. - RUC	Marca	Fabricante	Modelo	Procedencia	Descripción	Precio Unit.	Precio Total
GRUPO IBP SOCIEDAD ANONIMA - 80091967-0	Otto Bock	Ottobock	PRÓTESIS PARA AMPUTACIÓN DE PIERNA CON APOYO CON PIE	Alemania		20.210.540	121.263.240

DATOS DEL ITEM							
Item Nro.	Código	Descripción del Item					Cantidad
10	42242302-080	PRÓTESIS PARA AMPUTACIÓN DE PIERNA CON APOYO CON PIE Prótesis para amputación transtibial y pie dinámico					18
PROPUESTAS INICIALES							
Of. - RUC	Marca	Fabricante	Modelo	Procedencia	Descripción	Precio Unit.	Precio Total
GRUPO IBP SOCIEDAD ANONIMA - 80091967-0	Otto Bock	Ottobock	PRÓTESIS PARA AMPUTACIÓN DE PIERNA CON APOYO CON PIE	Alemania		20.147.400	362.653.200

DATOS DEL ITEM							
Item Nro.	Código	Descripción del Item					Cantidad
11	42242302-9978	PRÓTESIS PARA AMPUTACIÓN DE SYME Prótesis para amputación de Syme					2
PROPUESTAS INICIALES							
Of. - RUC	Marca	Fabricante	Modelo	Procedencia	Descripción	Precio Unit.	Precio Total
-							

DATOS DEL ITEM							
Item Nro.	Código	Descripción del Item					Cantidad
12	42242302-9987	PRÓTESIS PARA AMUTACIÓN DE CHOPART. Prótesis para amputación de Chopart					4
PROPUESTAS INICIALES							
Of. - RUC	Marca	Fabricante	Modelo	Procedencia	Descripción	Precio Unit.	Precio Total
-							

DATOS DEL ITEM							
Item Nro.	Código	Descripción del Item					Cantidad
13	42242302-081	PRÓTESIS PARA AMPUTACIÓN TRANSMETATARSIANA Prótesis para amputación transmetatarsiana					6
PROPUESTAS INICIALES							
Of. - RUC	Marca	Fabricante	Modelo	Procedencia	Descripción	Precio Unit.	Precio Total
-							

DATOS DEL ITEM							
Item Nro.	Código	Descripción del Item					Cantidad
14	42242302-9977	PRÓTESIS PARA AMPUTACIÓN DE PIROGOFF Prótesis para amputación de Pirogoff					2
PROPUESTAS INICIALES							
Of. - RUC	Marca	Fabricante	Modelo	Procedencia	Descripción	Precio Unit.	Precio Total
-							

DATOS DEL ITEM							
Item Nro.	Código	Descripción del Item					Cantidad
15	42242302-9976	PRÓTESIS PARA AMPUTACIÓN DE PIROGOFF Prótesis para amputación de Linsfranc					4
PROPUESTAS INICIALES							
Of. - RUC	Marca	Fabricante	Modelo	Procedencia	Descripción	Precio Unit.	Precio Total
-							

DATOS DEL ITEM							
Item Nro.	Código	Descripción del Item					Cantidad
16	42242302-9993	PRÓTESIS PARA PEQUEÑAS ARTICULACIONES Orto Prótesis para amputación de dedos del Pie					6
PROPUESTAS INICIALES							
Of. - RUC	Marca	Fabricante	Modelo	Procedencia	Descripción	Precio Unit.	Precio Total
-							

DATOS DEL ITEM							
Item Nro.	Código	Descripción del Item					Cantidad
17	42242302-090	ORTESIS CORTA Ortesis corta Tobillo					6
PROPUESTAS INICIALES							
Of. - RUC	Marca	Fabricante	Modelo	Procedencia	Descripción	Precio Unit.	Precio Total
-							

Beneficio MyPIMES

No existe beneficio MyPIMES para esta subasta

Listado General de todas las Ofertas

4 - PRÓTESIS PARA NIVEL DE AMPUTACIÓN TRANSFEMORAL Prótesis para amputación transfemoral con rodilla monocéntrica y pie dinámico.

Oferente	Precio	Fecha	Hora	Estado
GRUPO IBP SOCIEDAD ANONIMA - 80091967-0	50.689.940	26-11-2021	08:15:31.491	Propuesta
		Código Verificador:	2aed5b296d9270acce59d90aa18e4902	

5 - PRÓTESIS PARA NIVEL DE AMPUTACIÓN TRANSFEMORAL Prótesis para amputación transfemoral con rodilla policéntrica y pie dinámico

Oferente	Precio	Fecha	Hora	Estado
GRUPO IBP SOCIEDAD ANONIMA - 80091967-0	279.257.888	26-11-2021	08:15:31.595	Propuesta
		Código Verificador:	d96056e5f12256b1b8c98b3e7d00d59e	

6 - PRÓTESIS PARA NIVEL DE AMPUTACIÓN TRANSFEMORAL Prótesis para amputación transfemoralpolicéntrica hidráulica con pie dinámico

Oferente	Precio	Fecha	Hora	Estado
GRUPO IBP SOCIEDAD ANONIMA - 80091967-0	507.301.200	26-11-2021	08:15:31.666	Propuesta
		Código Verificador:	8d96d0cc6332201626cbd60ab984ab91	

7 - PRÓTESIS PARA NIVEL DE AMPUTACIÓN TRANSFEMORAL Prótesis para amputación transfemoral y rodilla con traba manual y pie articulado.

Oferente	Precio	Fecha	Hora	Estado

Listado General de todas las Ofertas

GRUPO IBP SOCIEDAD ANONIMA - 80091967-0	120.884.400	26-11-2021	08:15:31.801	Propuesta
		Código Verificador:	d8039a23f42fd328d6d1238d397faa40	

9 - PRÓTESIS PARA AMPUTACIÓN DE PIERNA CON APOYO CON PIE Prótesis para amputación transtibial y pie dinámico

Oferente	Precio	Fecha	Hora	Estado
GRUPO IBP SOCIEDAD ANONIMA - 80091967-0	121.263.240	26-11-2021	08:15:31.927	Propuesta
		Código Verificador:	851892b2c6d81faeabeff3fa9f036507	

10 - PRÓTESIS PARA AMPUTACIÓN DE PIERNA CON APOYO CON PIE Prótesis para amputación transtibial y pie dinámico

Oferente	Precio	Fecha	Hora	Estado
GRUPO IBP SOCIEDAD ANONIMA - 80091967-0	362.653.200	26-11-2021	08:15:31.997	Propuesta
		Código Verificador:	ed65f586ae86d545bb34cc4e073be1e7	

Mejores Lances de cada Proveedor por Ítem

4 - PRÓTESIS PARA NIVEL DE AMPUTACIÓN TRANSFEMORAL Prótesis para amputación transfemoral con rodilla monocéntrica y pie dinámico.

Oferente	Mejor Precio
GRUPO IBP SOCIEDAD ANONIMA - 80091967-0	50.689.940

5 - PRÓTESIS PARA NIVEL DE AMPUTACIÓN TRANSFEMORAL Prótesis para amputación transfemoral con rodilla policéntrica y pie dinámico

Oferente	Mejor Precio
GRUPO IBP SOCIEDAD ANONIMA - 80091967-0	279.257.888

6 - PRÓTESIS PARA NIVEL DE AMPUTACIÓN TRANSFEMORAL Prótesis para amputación trasfemoralpolicéntrica hidráulica con pie dinámico

Oferente	Mejor Precio
GRUPO IBP SOCIEDAD ANONIMA - 80091967-0	507.301.200

7 - PRÓTESIS PARA NIVEL DE AMPUTACIÓN TRANSFEMORAL Prótesis para amputación trasfemoral y rodilla con traba manual y pie articulado.

Oferente	Mejor Precio
GRUPO IBP SOCIEDAD ANONIMA - 80091967-0	120.884.400

9 - PRÓTESIS PARA AMPUTACIÓN DE PIERNA CON APOYO CON PIE Prótesis para amputación transtibial y pie dinámico

Oferente	Mejor Precio
GRUPO IBP SOCIEDAD ANONIMA - 80091967-0	121.263.240

10 - PRÓTESIS PARA AMPUTACIÓN DE PIERNA CON APOYO CON PIE Prótesis para amputación transtibial y pie dinámico

Oferente	Mejor Precio
GRUPO IBP SOCIEDAD ANONIMA - 80091967-0	362.653.200

Ítems Ganados por Proveedor

Proveedor: 80091967-0 - GRUPO IBP SOCIEDAD ANONIMA

Ítem	Precio Ganador
4 - PRÓTESIS PARA NIVEL DE AMPUTACIÓN TRANSFEMORAL Prótesis para amputación transfemoral con rodilla monocéntrica y pie dinámico.	50.689.940
5 - PRÓTESIS PARA NIVEL DE AMPUTACIÓN TRANSFEMORAL Prótesis para amputación transfemoral con rodilla policéntrica y pie dinámico	279.257.888
6 - PRÓTESIS PARA NIVEL DE AMPUTACIÓN TRANSFEMORAL Prótesis para amputación trasfemoralpolicéntrica hidráulica con pie dinámico	507.301.200
7 - PRÓTESIS PARA NIVEL DE AMPUTACIÓN TRANSFEMORAL Prótesis para amputación trasfemoral y rodilla con traba manual y pie articulado.	120.884.400
9 - PRÓTESIS PARA AMPUTACIÓN DE PIERNA CON APOYO CON PIE Prótesis para amputación transtibial y pie dinámico	121.263.240

Items Ganados por Proveedor

10 - PRÓTESIS PARA AMPUTACIÓN DE PIERNA CON APOYO CON PIE Prótesis para amputación transtibial y pie dinámico	362.653.200
--	-------------

Listado de Mensajes

4 - PRÓTESIS PARA NIVEL DE AMPUTACIÓN TRANSFEMORAL Prótesis para amputación transfemoral con rodilla monocéntrica y pie dinámico.

Mensaje	Fecha	Hora
EL GRUPO HA SIDO ABIERTO. FAVOR REALIZAR SUS RESPECTIVOS LANCES.	26-11-2021	08:15:39.466
Buenos días, comenzamos la Subasta.	26-11-2021	08:15:46.415
Señor/a Oferente, baje su precio	26-11-2021	08:22:18.242
Atención pasamos a la etapa de puja.	26-11-2021	08:42:06.587
LA ETAPA DE PUJA HA COMENZADO.	26-11-2021	08:42:10.597
EL PERIODO ALEATORIO HA COMENZADO. EL GRUPO PUEDE CERRARSE EN CUALQUIER MOMENTO.	26-11-2021	08:48:10.944
EL PERIODO ALEATORIO HA CULMINADO.	26-11-2021	08:51:41.035
EL GRUPO HA SIDO CERRADO. YA NO SE RECIBEN LANCES.	26-11-2021	08:51:41.127

5 - PRÓTESIS PARA NIVEL DE AMPUTACIÓN TRANSFEMORAL Prótesis para amputación transfemoral con rodilla policéntrica y pie dinámico

Mensaje	Fecha	Hora
EL GRUPO HA SIDO ABIERTO. FAVOR REALIZAR SUS RESPECTIVOS LANCES.	26-11-2021	08:52:11.382
Continuamos con la Subasta.	26-11-2021	08:52:17.460
Señor/a Oferente, baje su precio	26-11-2021	08:52:22.863
Atención pasamos a la etapa de puja.	26-11-2021	08:55:53.634
LA ETAPA DE PUJA HA COMENZADO.	26-11-2021	08:55:56.387
EL PERIODO ALEATORIO HA COMENZADO. EL GRUPO PUEDE CERRARSE EN CUALQUIER MOMENTO.	26-11-2021	09:01:56.766
EL PERIODO ALEATORIO HA CULMINADO.	26-11-2021	09:11:14.846
EL GRUPO HA SIDO CERRADO. YA NO SE RECIBEN LANCES.	26-11-2021	09:11:15.431

6 - PRÓTESIS PARA NIVEL DE AMPUTACIÓN TRANSFEMORAL Prótesis para amputación trasfemoralpolicéntrica hidráulica con pie dinámico

Mensaje	Fecha	Hora
EL GRUPO HA SIDO ABIERTO. FAVOR REALIZAR SUS RESPECTIVOS LANCES.	26-11-2021	09:13:56.720
Continuamos con la Subasta.	26-11-2021	09:14:02.113
Señor/a Oferente, baje su precio	26-11-2021	09:24:16.313
Atención pasamos a la etapa de puja.	26-11-2021	09:24:20.170
LA ETAPA DE PUJA HA COMENZADO.	26-11-2021	09:24:22.891
EL PERIODO ALEATORIO HA COMENZADO. EL GRUPO PUEDE CERRARSE EN CUALQUIER MOMENTO.	26-11-2021	09:30:23.017
EL PERIODO ALEATORIO HA CULMINADO.	26-11-2021	09:37:02.167
EL GRUPO HA SIDO CERRADO. YA NO SE RECIBEN LANCES.	26-11-2021	09:37:02.349

7 - PRÓTESIS PARA NIVEL DE AMPUTACIÓN TRANSFEMORAL Prótesis para amputación trasfemoral y rodilla con traba manual y pie articulado.

Mensaje	Fecha	Hora
EL GRUPO HA SIDO ABIERTO. FAVOR REALIZAR SUS RESPECTIVOS LANCES.	26-11-2021	09:37:15.651
Continuamos con la Subasta.	26-11-2021	09:37:23.819
Señor/a Oferente, baje su precio	26-11-2021	09:37:29.837
Atención pasamos a la etapa de puja.	26-11-2021	09:42:34.222
LA ETAPA DE PUJA HA COMENZADO.	26-11-2021	09:42:37.191
EL PERIODO ALEATORIO HA COMENZADO. EL GRUPO PUEDE CERRARSE EN CUALQUIER MOMENTO.	26-11-2021	09:48:37.544
EL PERIODO ALEATORIO HA CULMINADO.	26-11-2021	09:54:50.676
EL GRUPO HA SIDO CERRADO. YA NO SE RECIBEN LANCES.	26-11-2021	09:54:50.760

9 - PRÓTESIS PARA AMPUTACIÓN DE PIERNA CON APOYO CON PIE Prótesis para amputación transtibial y pie dinámico

Mensaje	Fecha	Hora
EL GRUPO HA SIDO ABIERTO. FAVOR REALIZAR SUS RESPECTIVOS LANCES.	26-11-2021	09:58:48.782
Continuamos con la Subasta.	26-11-2021	09:58:54.264
Señor/a Oferente, baje su precio	26-11-2021	09:58:58.042
Atención pasamos a la etapa de puja.	26-11-2021	10:14:28.351

Listado de Mensajes

LA ETAPA DE PUJA HA COMENZADO.	26-11-2021	10:14:31.374
EL PERIODO ALEATORIO HA COMENZADO. EL GRUPO PUEDE CERRARSE EN CUALQUIER MOMENTO.	26-11-2021	10:20:31.693
EL PERIODO ALEATORIO HA CULMINADO.	26-11-2021	10:29:40.103
EL GRUPO HA SIDO CERRADO. YA NO SE RECIBEN LANCES.	26-11-2021	10:29:40.185

10 - PRÓTESIS PARA AMPUTACIÓN DE PIERNA CON APOYO CON PIE Prótesis para amputación transtibial y pie dinámico

Mensaje	Fecha	Hora
EL GRUPO HA SIDO ABIERTO. FAVOR REALIZAR SUS RESPECTIVOS LANCES.	26-11-2021	10:30:35.312
Continuamos con la Subasta.	26-11-2021	10:30:51.795
Señor/a Oferente, baje su precio	26-11-2021	10:31:02.603
Atención pasamos a la etapa de puja.	26-11-2021	10:33:34.797
LA ETAPA DE PUJA HA COMENZADO.	26-11-2021	10:33:37.723
EL PERIODO ALEATORIO HA COMENZADO. EL GRUPO PUEDE CERRARSE EN CUALQUIER MOMENTO.	26-11-2021	10:39:38.074
EL PERIODO ALEATORIO HA CULMINADO.	26-11-2021	10:46:03.130
EL GRUPO HA SIDO CERRADO. YA NO SE RECIBEN LANCES.	26-11-2021	10:46:03.299

Con lo que se da por terminado el acto previa lectura de su contenido suscribiendo el/a Subastador/a encargado/a de llevar adelante el procedimiento, en dos ejemplares de un solo tenor y a un solo efecto, en el lugar y fecha de su otorgamiento.